

Pauluse esimene kiri tessalooniklastele

¹ Pauluselt, Siilaselt ja Timoteoselt,

Tessalooniklaste kogudusele Jumalas Isas ja Issandas Jeesuses Kristuses:

Armum ja rahu teile!

Tessalooniklaste usust

² Me täneme alati Jumalat teie kõikide eest, mainides teid pidevalt oma palvetes ning

³ meelde tuleta des Jumala ja meie Isa ees teie usus tehtud tööd, armastuses nähtud vaeva ja teie püsivust lootuses meie Issanda Jeesuse Kristuse peale.

⁴ Me teame, Jumalast armastatud vennad ja õed, et tema on teid valinud,

⁵ sest meie evangeelium ei ole teie juurde tulnud ainult sõnades, vaid ka väes ja Pühas Vaimus ning sügava veendumusega. Te ju teate, kuidas me teie juures teie heaks elasime.

⁶ Te võtsite eeskujuks meid ning Issandat, kui te suurest kannatusest hoolimata sõna vastu võtsite Püha Vaimu rõõmuga.

⁷ Nõnda te olete saanud eeskujuks kõigile usklikele Makedoonias ja Ahhaias.

⁸ Sest teie juurest on Issanda sõna kostnud mitte ainult Makedooniasse ja Ahhaiasse, vaid teie usk

Jumalasse on saanud tuntuks igal pool. Nii et meil pole vaja enam midagi rääkida,

⁹ sest nad ise ju räägivad, kuidas te meid vastu võtsite ning kuidas te olete ebajumalaist ära pöördunud, teenima elavat ja tõelist Jumalat

¹⁰ ning ootama taevast tema Poega Jeesust, kelle ta on surnuist üles äratanud ja kes päästab meid saabuva viha käest.

2

Paulus meenutab oma tööd Tessaloonikas

¹ Te teate hästi, vennad ja õed, et meie külaskäik teie juurde ei olnud tulemusteta.

² Kuigi, nagu te teate, me olime eelnevalt kannatanud ja meid teotati Filippis, andis Jumal meile siiski julguse kuulutada tema evangeeliumi rohkele vastuseisule vaatamata.

³ Kutse, mille me esitasime, ei ole ajendatud eksitusest või räpasest tagamõttest. Samuti ei püüa me teid kavalusega võita.

⁴ Vastupidi, me kuulutame kui need, kelle Jumal on heaks kiitnud ja kellele ta on oma evangeeliumi usaldanud. Me ei püüa meeldida inimestele, vaid Jumalale, kes uurib läbi meie südamed.

⁵ Te teate, et me ei ole kunagi tulnud meelitavate sõnade ega varjatud ahnusega: Jumal on meie tunnistajaks.

⁶ Me ei otsi kiitust inimestelt, ei teilt ega kelleltki teiselt,

⁷ ehkki me võiksime Kristuse apostlitena rõhutada oma tähtsust. Selle asemel olime lebed teie keskel.

Nii nagu imetav ema kannab hoolt oma laste eest,

⁸ nii hoolitsesime meiegi teie eest. Kuna me armastasime teid nii väga, oli meil hea meel jagada teiega mitte ainult Jumala evangeeliumi, vaid ka meie elu.

⁹ Te ju mäletate, vennad ja õed, meie vaeva ja raskusi! Me töötasime ööd ja päevad, et teid mitte koormata samal ajal, kui me Jumala evangeeliumi kuulutasime.

¹⁰ Teie ise koos Jumalaga olete tunnistajaks, kui pühad, õiglased ja laitmatud me olime usklike hulgas.

¹¹ Sest te teate, et me käitusime igaühega teie hulgast nii, nagu isa käitub omaenda lastega,

¹² julgustades, lohutades ja innustades teid elama Jumala vääriiselt, kes teid kutsub oma Kuningriiki ja kirkusse.

¹³ Ja seepärast me täname alatasa Jumalat, et kui te meie käest kuulsite Jumala sõna, ei võtnud te seda vastu inimliku sõnana, vaid sellena, mis see tõesti on, Jumala sõnana, mis tegutseb ka teie, kes te usute.

¹⁴ Sest teie, vennad ja õed, olete saanud sarnaseks nende Jumala kogudustega Juudamaal, mis on Jeesuses Kristuses: sest ka teie olete saanud kannatada oma inimeste poolt, nii nagu need kogudused juutide poolt.

¹⁵ Nad tapsid ka Issanda Jeesuse ning prohvetid ja ajasid ka meid minema. Nad ei ole Jumalale meelepärased ja on vaenulikud kõigi inimeste vastu,

¹⁶ takistades meid kõnelemast rahvastele nende päästmiseks. Nii täidavad nad igati oma pattude

mõõtu. Ent Jumala viha on tulnud nende peale täie jõuga.

Pauluse soov näha tessalooniklasi

¹⁷ Meie aga, vennad ja õed, olles küll lühikeseks ajaks teist eraldatud (ihulikult, mitte aga südameis), oleme sügavas igatsuses teinud kõik, et teid jälle näha.

¹⁸ Me oleme tahtnud tulla teie juurde – vähemalt mina, Paulus, ikka ja jälle –, aga saatana on meid takistanud.

¹⁹ Sest kes siis veel, kui mitte teie, olete meie lootus, meie rõõm ja meie võidupärg Issanda Jeesuse ees tema tagasitulekul?

²⁰ Teie olete meie kirkus ja rõõm!

3

¹ Seepärast meie, suutmata seda kauem kannatada, otsustasime jääda Ateenasse

² ning läkitasime Timoteose, meie venna ja Jumala kaastöölise Kristuse evangeeliumi kuulutamises, kinnitama ja julgustama teid teie uss,

³ et ükski ei lööks kõikuma katsumustes. Sest te teate isegi, et need on meile määratud.

⁴ Sest veel teie juures olles me rääkisime teile, et meid hakatakse taga kiusama, ja nii ongi see sündinud, nagu te teate.

⁵ Sel põhjusel, suutmata kauem kannatada, saatsingi ma Timoteose uurima, kuidas te uss püsite. Ma kartsin, et ehk on kiusaja teid ahvatlenud ja meie töö läinud tühja.

Timoteose julgustav sõnum

⁶ Ent nüüd tuli Timoteos teie juurest tagasi rõõmsate sõnumitega teie usust ja armastusest. Ta teatas, et te meenutate meid alati heaga ja igatsete meid jälle näha, nagu ka meie teid.

⁷ Nii saime julgustatud, vennad ja õed, kõiges oma ahistuses ja kannatuses teie usu läbi,

⁸ sest see on meile eluks, kui teie püsite Issandas.

⁹ Millist tänu me võiksimme küll Jumalale anda kogu selle rõõmu eest, mida oleme tundnud teie pärast oma Jumala ees?

¹⁰ Me palvetame ööd ja päevad kogu südamest, et teid jälle näha ja lisada, mis on veel puudu teie usus.

¹¹ Aga meie Jumal ja Isa ning meie Issand Jeesus Kristus juhtigu meie teed teie juurde!

¹² Ja Issand suurendagu teie armastust ülevoolavalt üksteise vastu ja kõigi vastu, nii nagu meiegi armastus on teie vastu.

¹³ Ja ta kinnitagu teie südameid, et te oleksite laitmatud ja pühitsetud meie Jumala ja Isa ees, kui meie Issand Jeesus tuleb koos kõigi oma pühadega.

4

Jumalale meelepärasest elust

¹ Mis puudutab teisi asju, vennad ja õed, me oleme teid juhatanud elama Jumalale meelepäraselt elu nii, nagu te elategi. Nüüd me palume ja julgustame teid Issandas Jeesuses seda veel enam tegema.

² Te ju teate, millised korraldused me teile oleme Issanda Jeesuse poolt andnud.

³ Jumala tahe on, et te oleksite pühitsetud: väldiksite sugukõlvatust,

⁴ et igaüks teist õpiks valitsema oma ihu pühal ja auväärset viisil,

⁵ mitte kirglikus himus nagu paganad, kes ei tunne Jumalat.

⁶ Ärgu ka ükski tehku ülekohut oma venna või õe vastu ega kasutagu teda ära, sest Issand karistab kõiki, kes säärast pattu teevad, nagu me oleme teile varem rääkinud ja teid hoiatanud.

⁷ Jumal ei ole ju kutsunud meid rüvedusele, vaid pühitsusele.

⁸ Kes seda korraldust eirab, ei eira inimest, vaid Jumalat, kes oma Püha Vaimu teisse annab.

⁹ Vennaarmastusest aga pole meil tarvis teile kirjutadagi, sest Jumal on teid õpetanud üksteist armastama

¹⁰ ja te olete kohelnud armastavalt kõiki vendi ja õdesid kogu Makedoonias. Seda, vennad ja õed, me manitseme teid tegema üha enam ja enam

¹¹ ja seadke endale eesmärgiks elada vaikset elu, tegeleda oma asjadega ning teha tööd oma kätega, nagu me oleme teid juhatanud,

¹² et teie käitumine leiaks lugupidamist väljaspool kogudust ja te ei vajaks ülalpidamist kelleltki.

Issanda tulemine

¹³ Me ei taha teid, vennad ja õed, jätta teadmatusse nende suhtes, kes on läinud magama, et te ei kurvastaks, nagu need, kellel puudub lootus!

¹⁴ Sest kui me usume, et Jeesus on surnud ja üles tõusnud, siis me usume ka, et Jumal äratab Jeesuse kaudu üles need, kes koos temaga on läinud magama.

¹⁵ Seda me ütleme teile Issanda sõnaga, et meie, kes oleme veel elus ja kes on jäänud Issanda tulekuni, ei jõua ette neist, kes on läinud magama.

¹⁶ Sest Issand ise tuleb sõjahüüu, peaingli hääle ja Jumala pasunaheli saatel taevast alla ning esmalt tõusevad üles need, kes on surnud Kristuses.

¹⁷ Seejärel haaratakse meid, kes oleme veel elus ja järele jäänud, koos nendega pilvedesse, et kohtuda õhus Issandaga. Ja nii saame me igavesti olla koos Issandaga.

¹⁸ Julgustage üksteist nende sõnadega!

5

Issanda päev

¹ Ent aegadest ja ajastustest, vennad ja õed, pole meil tarvis teile kirjutada,

² sest te teate isegi, et Issanda päev tuleb kui varas öösel.

³ Siis kui öeldakse: „Nüüd on rahu ja julgeolek“, tabab neid äkiline hukatus nagu tuhud rasedat naist, ja nad ei pääse pakku.

⁴ Teie aga, vennad ja õed, ei ole pimeduses, et see päev üllataks teid kui varas.

⁵ Teie kõik olete ju valguse lapsed ja päeva lapsed. Meie ei ole öö ega pimeduse lapsed.

⁶ Ärgem siis magagem nagu teised, vaid valvakem ja olgem kained.

⁷ Sest magajad magavad öösel ja purjutajad on purjus öösel,

⁸ meie aga, kes me oleme päeva lapsed, olgem kained, hoides seljas usu ja armastuse kaitserüüd ning peas päästelootuse kiivrit.

⁹ Sest Jumal ei ole meid määranud kannatama viha, vaid saada päästet meie Issanda Jeesuse Kristuse läbi,

¹⁰ kes meie eest on surnud, et meie, kas me oleme ärkvel või uinunud, üheskoos temaga elaksime.

¹¹ Seepärast julgustage üksteist ja ehitage üksteist üles, nagu te seda teetegi!

Juhised kogudusele

¹² Ent me palume teid, vennad ja õed, austada neid, kes teie keskel tööd teevad ning teid Issandas juhatavad ja manitsevad.

¹³ Pidage neist armastuses üliväga lugu nende töö pärast! Elage rahu üksteisega!

¹⁴ Me rõhutame, vennad ja õed: hoiatage neid, kes on laisad ja korratud, julgustage rõhutuid, aidake nõrku, olge kannatlikud kõigi vastu!

¹⁵ Vaadake, et keegi teisele kurja ei tasuks kurjaga, vaid taotlege alati head üksteisele ja kõikidele!

¹⁶ Rõõmustage alati,

¹⁷ palvetage lakkamatult,

¹⁸ tänage kõige eest – sest see on Jumala tahe teie heaks Kristuses Jeesuses!

¹⁹ Ärge kustutage Püha Vaimu!

²⁰ Ärge põlake prohvetearinguid,

²¹ vaid katsuge läbi kõik ja hoidke kinni heast,

²² hoidke eemale kurjast!

²³ Aga rahu Jumal ise pühitsegu teid täielikult ning hoidku teie vaim ja hing ja ihu laitmatuna meie Issanda Jeesuse Kristuse tulekuks.

²⁴ Ustav on Jumal, kes teid kutsub ja tema teeb seda.

Lõputervitus

²⁵ Vennad ja õed, palvetage ka meie eest!

²⁶ Tervitage kõiki vendi ja õdesid püha suudlusega!

²⁷ Ma vannutan teid Issanda nimel, et seda kirja loetaks ette kõikidele vendadele ja õdedele.

²⁸ Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm olgu teiega!

**Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament,
Pühakiri kaasaegses eesti keeles
Estonian, Standard: Biblica® Vaba kasutusega Uus
Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles (New
Testament)**

copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Eesti (Estonian, Standard)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™

Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

Creative Commons License

Uus Testament ehk Teos on tehtud kättesaadavaks Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 rahvusvahelise litsentsi (CC BY-SA) alusel. Litsentsi vaatamiseks külastage aadressi <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> või saatke kiri aadressile Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

„Biblica“ on Biblica, Inc. poolt registreeritud kaubamärk. Iga kord, kui kasutate Biblica® kaubamärki, peab teil olema Biblica, Inc. kirjalik luba. Teost võib kopeerida ja levitada seni, kuni te seda ei muuda ja jätate pealkirja selliseks, nagu see on, koos Biblica® kaubamärgiga. Teose muutmine või tõlkimine loob tuletatud teose, mis nõuab Biblica® kaubamärgi eemaldamist. Kui te avaldate tuletatud teose, peate loetlema tehtud muudatused kohas, kus inimesed neid näevad, näiteks veebisaidil. Samuti peate näitama, kust originaalteos pärineb: „Biblica, Inc originaalteos on tasuta kättesaadav veebisaididel www.biblica.com ja open.bible.“

Olenemata sellest, kas kasutate Teost muudatusteta või teete tuletatud teose, tuleb autoriõiguse avaldus kirjutada Teose/tuletatud teose pealkirjas või autoriõiguse lehele järgmiselt:

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™

Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

„Biblica“ on kaubamärk, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikide Patendi- ja Kaubamärgiametis Biblica, Inc. poolt. Kasutatud Biblica loal.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Oma tuletatud tööd pakkudes peate kasutama sama litsentsi (CC BY-SA) ja reegleid.

Kui soovite teavitada Biblica, Inc.-d seoses Teose tõlkimisega teie poolt, võtke meiega ühendust aadressil <https://open.bible/#feedback>.

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™, Audioväljaanne

Audio Copyright © 2023 by Biblica, Inc. and Davar Partners International This New Testament, or “Work”, is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To see this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” is a trademark registered by Biblica, Inc. Any time you use the Biblica® trademark, you must have permission in writing from Biblica, Inc. You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is, which includes the “Biblica®” trademark. Changing or translating this Work will create a derivative work, which will require you to remove the Biblica® trademark. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Whether you use this Work without changes or make a derivative work, the copyright statement must be written on the title or copyright page of the Work/derivative work as follows:

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

„Biblica“ on kaubamärk, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikide Patendi- ja Kaubamärgiametis Biblica, Inc. poolt. Kasutatud Biblica loal.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also offer your derivative work using the same license (CC BY-SA) and rules.

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this Work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™, Audio Edition

Audio Copyright © 2023 by Biblica, Inc. and Davar Partners International
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-01-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jan 2025 from source files dated 10 Jan 2025

0d5aa370-d36e-5ddc-b80e-fdfc67aca662